



¡JUNTOS  
POR PRIMERA  
VEZ!

una producción de ana jellín, pablo kongel y sebastián bluttrach

**héctor alterio** **pepe sacristán**  
**dos menos**

de **Samuel Benchetrit**

versión de **fernando masllorens** y **federico gonzález del pino**

con **cecilia solaguren** y **nicolás vega**

dirección **Oscar Martínez**

**PTC**

Producciones Teatrales Contemporáneas, S.L.



**DOS MENOS**  
de **SAMUEL BENCHETRIT**

Reparto:

**HECTOR ALTERIO y JOSE SACRISTAN**

**Cecilia Solaguren y Nicolás Vega**

Ficha artistica

VERSION	<b>FERNANDO MASLLORENS Y FEDERICO GONZALEZ PINO</b>
ESCENOGRAFIA BASADA EN UNA IDEA ORIGINAL DE ADAPTACION DE ESCENOGRAFIA VESTUARIO ILUMINACION JEFE DE PRODUCCION PRODUCCION	<b>ALBERTO NEGRIN EMILIO VALENZUELA SOFIA DI NUNZIO JOSE MANUEL GUERRA OLVIDO OROVIO ANA JELIN SEBASTIAN BLUTRACH PABLO KOMPEL</b>

DIRECCION:  
**OSCAR MARTINEZ**

## SINOPSIS

Dos hombres mayores despiertan en una sala de un hospital para – en pocos minutos y al mismo tiempo - ser informados que les queda muy poco tiempo. ¿Que postura tomar? Pronto inician un viaje maravilloso, el cual no solo se convierte en una fuga del hospital sino también en un regreso a los sentimientos mas preciados del ser humano: el amor, la amistad, la paternidad, lo efímero de la vida. **DOS MENOS** recorre con cariño, humor y emoción los rincones más íntimos del hombre; los sueños, las realizaciones y el deseo de re-encontrarnos con nuestros afectos durante cada día de nuestras vidas.

**HÉCTOR ALTERIO****CINE: (Lista parcial):**

“EL AMANECER DE UN SUEÑO”- Dir. Freddy Mas Franqueza

“UN TRANVÍA EN SP” - Dir. Aitzol Aramaio

“SEMEN, UNA HISTORIA DE AMOR” – Dir. I. París & D. Fejerman

***Goya de Honor 2003***

***Premio Cóndor de Plata 2003 a la Trayectoria***

“CLEOPATRA” – Dir. Eduardo Mignona

“LA ALTERNATIVA DEL CORAZÓN” – Dir. Fabio Carpi

“NOVIEMBRE” – Dir. Achero Mañas

“UTOPIA” – Dir. María Ripoll

“KAMCHATKA” – Dir. Marcelo Piñeyro

“EL ÚLTIMO TREN” – Dir. Diego Arzuaga

“NUDOS” – Dir. Lluís M<sup>o</sup> Güell

“FUMATA BLANCA” – Dir. Miquel García Borda

“EL HIJO DE LA NOVIA” – Dir. Juan Jose Campanell

***Mejor Actor Secundario por la Asociación de Directores Cinematográficos***

***Nominada al Oscar como Mejor Película Extranjera***

“NOBEL” – Dir. Fabio Capri

“PLATA QUEMADA” – Dir. Marcelo Piñeyro

“LAS HUELLAS BORRADAS” – Dir. Enrique Gabriel

“CENIZAS DEL PARAÍSO” – Dir. Marcelo Piñeyro

“CABALLOS SALVAJES” – Dir. Marcelo Piñeyro

“EL REY DEL RIO” – Dir. Manuel Gutiérrez Aragón

“EL DETECTIVE Y LA MUERTE” – Dir. Gonzalo Suárez

“TANGO FERROZ” – Dir. Marcelo Piñeyro

“DON JUAN DE LOS INFIERNOS” – Dir. Gonzalo Suárez

“LA HISTORIA OFICIAL” – Dir. Luís Puenzo

***Oscar a la Mejor Película Extranjera***

“CAMILA” – Dir. María Luisa Bemberg

“ANTONIETA” – Dir. Carlos Saura

“EL NIDO” – Dir. Jaime de Armiñán

***Premio de la Asoc. de Cronistas de Nueva York al Mejor Actor***

***Nominada a los Oscar como Mejor Película Extranjera***

“LAS TRUCHAS” – Dir. Jose Luís García Sánchez

***Premio Oso de Oro, Festival de Berlín***

“A UN DIOS DESCONOCIDO” – Dir. Jaime Chávarri

***Concha de Plata al Mejor Actor en el Festival de San Sebastián***

“PASCUAL DUARTE” – Dir. Ricardo Franco

“CRIA CUERVOS” – Dir. Carlos Saura

“LA TREGUA” – Dir. Sergio Renán

***Nominada al Oscar como Mejor Película Extranjera***

“LA PATAGONIA REBELDE” - Dir. Héctor Olivera

***Premio Oso de Plata, Festival de Berlín***

“LAS VENGANZAS DEL BETO SANCHEZ” – Dir. Héctor Olivera

**TELEVISION: (Lista parcial)**

“VIENTOS DE AGUA” – Dir. Juan José Campanella

“DESENLACE” – Antena 3

“EL GRUPO” – FDF

“EL LADO OSCURO” – Dir. Gonzalo Suárez.

“EL HOMBRE COLGADO” – Dir. Gonzalo Suárez

**TEATRO: (Lista Parcial)**

“EL TÚNEL” – Dir. Daniel Veronese

“YO CLAUDIO” – Dir. José Carlos Plaza

“BAJO FONDO” – Dir. Máximo Gropi

“EL AMOR AL PRÓJIMO” – Dir. L. Andreiev

“MEDEA” – Dir. Jean Anouil

“MADRE CORAJE” – Dir. Bertolt Brecha

“LADY GODIVA” – Dir. Jean Canolle

***Mejor Actor por la Asociación de Cronistas Teatrales***

“POLVO PÚRPURA” – Dir. Sean O’Cassey

“EL MERCADER DE VENECIA” – Dir. José Carlos Plaza

“LA MALETA” – Dir. Julio Mauricio

“LA VUELTA AL HOGAR” – Dir. Harold Pinter

## JOSÉ SACRISTÁN

Inicia su carrera profesional como actor en el año 1960. A lo largo de los años, ha trabajado con directores como Adolfo Aristarain, Fernando Fernán Gómez, Luis García Berlanga, Gonzalo Suárez, Pedro Olea, Jose Luis Garci, Francisco Regueiro, Pilar Miró, Eloy de la Iglesia, Roberto Bodegas, Manuel G. Aragón, Pedro Lazaga, Mariano Ozores, Jordi Grau y José M<sup>a</sup> González Sinde, entre otros, ha participado en más de 120 películas.

### **Selección de trabajos en cine como ACTOR**

Roma (2004), dir. Adolfo Aristarain  
 Cosas que hacen que la vida valga la pena (2004), dir. M. Gómez Pereira  
 Fumata blanca (2002), dir. Miguel García Borda  
 Siete mil días juntos (1994), dir. Fernando Fernán Gómez  
 Madregilda (1993), dir. Francisco Regueiro  
 Todos a la cárcel (1993), dir. Luis García Berlanga  
 Yo me bajo en la próxima, ¿y usted? (1992), dir. José Sacristán  
 Un lugar en el mundo (1992), dir. Adolfo Aristarain  
 El Extranjer ¡oh! de la calle del sur (1987), dir. Jorge Grau  
 Cara de acelga (1986), dir. José Sacristán  
 El viaje a ninguna parte (1986), dir. Fernando Fernán Gómez  
 A la pálida luz de la luna (1985), dir. José María González Sinde  
 La vaquilla (1985), dir. Luis García Berlanga  
 La noche más hermosa (1984), dir. Manuel Gutiérrez Aragón  
 Epílogo (1984), dir. Gonzalo Suárez  
 Soldados de plomo (1983), dir. José Sacristán  
 La Colmena (1982), dir. Mario Camus  
 Asignatura Pendiente (1976) dir. Jose Luis Garci.

### **Trabajos en cine como DIRECTOR**

“Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?” (1992)  
 “Cara de acelga” (1986)  
 “Soldados de plomo” (1983)

### **Últimos trabajos en teatro:**

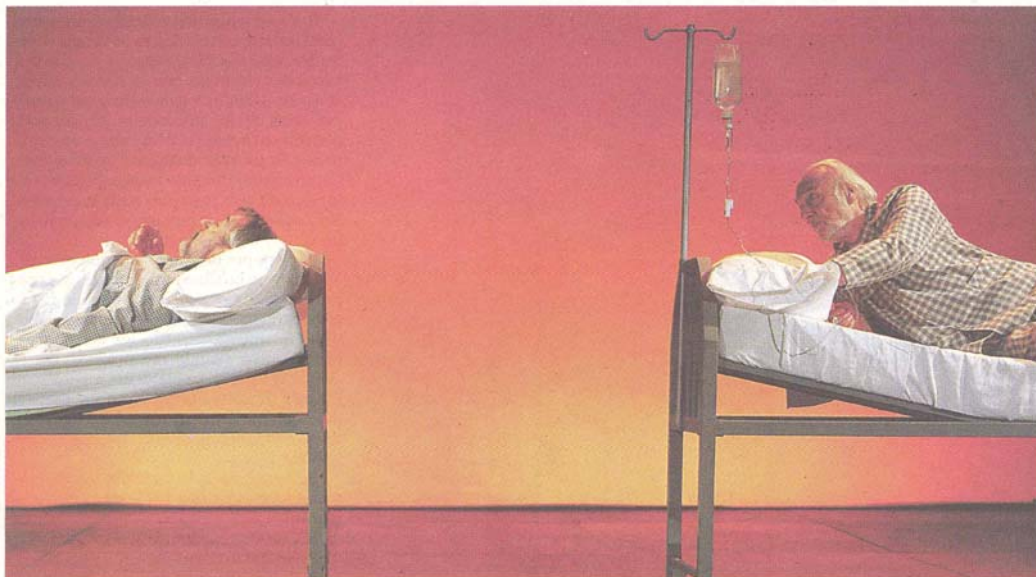
“Almacenados” de David Desola  
 “Danza Macabra” de August Strindberg  
 “My Fair Lady” de Alan Jay Lerner y Frederick Loewe  
 “La muerte de un viajante” de Arthur Miller  
 “Amadeus” de Peter Shafer  
 “El hombre de la Mancha” de Dale Wasserman  
 “Cristales rotos” de Arthur Miller  
 “Las guerras de nuestros antepasados” de Miguel Delibes

En la actualidad esta de gira con la obra de teatro “Un Picasso” de Jeffrey Hatcher y versión de Nacho Artime, de la cual es director y actor.

**Oscar Martínez**

En teatro, dirigió *Ella en mi Cabeza*; *Humores que Matan* y *Bienvenida a Casa*. Como actor, fue miembro estable del elenco del Teatro San Martín y protagonizó *Viaje de un Largo Día hacia la Noche*; *El Zoo de Cristal*; *La Mala Sangre*; *Amadeus*; *Yo me Bajo en la Próxima, y Usted?*; *El Ultimo de los Amantes Ardientes*; *El Protagonista*; *Locos de Contentos*; *Relaciones Peligrosas*; *Humores que Matan*; *ART* y *Variaciones Enigmáticas*. En televisión, protagonizó *Cosa Juzgada*; *La Noche de los Grandes*; *Teatro Universal*; *Situación Límite*; *Alta Comedia*; *Atreverse*; *Luces y sombras*; *Cuenteros*; *Nueve Lunas*; *De Poeta y de Locos*; y la miniserie: *El Hombre*. En cine, protagonizó *La Tregua*; *Contar hasta Diez*; *El Sur*; *Dónde Estás Amor de mi Vida*; *No te Vayas sin Decirme a Dónde Vas*; y *Cómplices*. Recibió los Premios Moliere; Prensario; Kónex de Platino; Estrella de Mar; Estrella de Mar de Oro; María Guerrero; Cronistas Cinematográficos; Municipal; Sur Festival Nacional de Cine; Martín Fierro; ACE y ACE de ORO. *Ella en mi Cabeza*, su primera obra como autor, recibió el ACE a la Mejor Obra de 2005 y se convirtió en la obra de autor nacional de mayor convocatoria de los últimos años.

PURO TEATRO Por Marcos Ordóñez



José Sacristán (a la izquierda) y Héctor Alterio, en una escena de *Dos menos*, de Samuel Benchetrit. Foto: Kote

## Mano a mano hemos quedado

*Dos menos* tiene las notas precisas para que Alterio y Sacristán sirvan la melodía como quien tiende ropa blanca al sol. *Ciudad brillante* da otra lección de interpretación

CON EL PUCHO de la vida. Dos hombres, dos enfermos terminales en una habitación de hospital, deciden escapar "para asegurarse de que el mundo no les necesita". Nada que ver, felizmente, con las millonarias aventuras (ver el Taj Mahal por la mañana, saltar de un avión privado por la tarde) de Morgan Freeman y Jack Nicholson en *Ahora o nunca*. Esto es *Dos menos* (*Moins deux*), de Samuel Benchetrit, un hombre demolido pero no vencido tras el asesinato de su esposa, Marie Trintignant. La estrenó en 2005, en el teatro Hébertot de París. Los protagonistas eran su suegro, Jean-Louis Trintignant, y Roger Dumas. El viejo e inmenso Trintignant tiene una frase soberbia: "Vivo totalmente desesperado, pero nunca triste". Podría ser el lema en el escudo de armas de esta comedia, con la que Héctor Alterio y José Sacristán triunfaron el pasado verano en la sala Neruda de La Plaza, en la avenida Corrientes de, por supuesto, Buenos Aires, y que ahora representan en el teatro Fernán-Gómez de Madrid. *Dos menos*, dirigida por Óscar Martínez, al que conocimos como formidable actor en la versión porteña de *Arte*, es un viaje onírico jugado a medias. En uno de sus mejores *gags*, ambos protagonistas consiguen descifrar una carta leyendo cada uno con su ojo bueno: esa es la mirada de la función, que a ratos recuerda a una novela de Que-

neau (que sí, Queneau) o de Blondin, amablemente negra. "¿Qué haces para no pensar en tu muerte?", pregunta uno. "Pienso en la tuya", contesta el otro. Dos hombres en pijama, dos muertos de permiso. Julio Poleri (Alterio), Pedro Casal (Sacristán). Una travesía, bañada por una suave irrealidad. Estaciones: una carretera nocturna, un piso vacío, un vetusto salón de baile, un pequeño muelle, un teatro. En la carretera encuentran a una mujer embarazada, abandonada por su amante. En el piso vacío, Poleri reconoce el aroma del amor ausente: es el mismo que flotaba en su casa. En el salón de baile juegan a seductores, y seducen, y Poleri cuenta una historia sensacional: cuando su médico le declaró estéril y, al volver a casa, su mujer le propuso tener un tercer hijo. Es el gran solo de Alterio, ese maestro del bajo. Poco más tarde le toca el turno a Sacristán, soplando una armónica invisible que suena como un bandoneón: el relato de su derrota vital y de Lou, la hija que no conoció. Hay alguna blandenguería, como cuando intentan juntar a la mujer embarazada con un joven suicida. Ella y él, que encarnan a todos los jóvenes de la comedia, son Cecilia Solaguren y Nicolás Vega: cumplen. Hacía tiempo que no veía tan cómodos, tan sueltos y tan sabios a Sacristán y Alterio, liberados de sus respectivas tendencias al sombronismo y al cascarrabismo. A

Sacristán le sientan de maravilla las esencias porteñas: está aquí tan bien como en *Un lugar en el mundo* o *Roma*. Y el trabajo de Alterio es muy superior a los de *El túnel* o *Yo, Claudio*, donde parecía volar con piloto automático. Lo que más me seduce es cómo consiguen que parezca fácil lo enorme-

**Hacia tiempo que no veía tan cómodos, tan sueltos y tan sabios a Sacristán y Alterio, consiguen que parezca fácil lo enormemente difícil**

mente difícil: la forma, por ejemplo, de escuchar al otro en escena. En el tercio final, Casal/Sacristán encuentra o sueña encontrar a su hija perdida en un teatro, interpretando a Chéjov, y ambas obras acaban a la vez, con las palabras de consuelo de Sonia al Tío Vania: hermoso cierre, que revela el olfato de un dramaturgo.

*Dos menos* quizás sea delgada, pero tiene gracia, fluidez, humanidad, y las notas precisas para que dos grandes intérpretes cabalguen a lomos del ritmo y sirvan la melodía como quien tiende ropa blanca al sol.

*Dos menos*, de Samuel Benchetrit. Versión de Fernando Masllorens y Federico González Pino. Dirección: Óscar Martínez. Teatro Fernán-Gómez. Madrid. Hasta el 22 de febrero.

## CRITICA "DOS MENOS"

### La aventura de los últimos días

*Se estrenó, dirigida por Oscar Martínez, el miércoles, en La Plaza. Notables trabajos de Alterio y Sacristán.*

Por: [Camilo Sánchez](#)



**LAMAS, ALTERIO Y SACRISTAN CUANDO LOS DOS MORIBUNDOS LA PASAN BIEN.**

La historia de **Dos menos**, que se estrenó el miércoles en el Complejo La Plaza, está narrada mediante actos que se encuadran, más que nada, desde el espacio, señalado o sugerido por pequeños indicios: una luz en la ruta, las luces de una discoteca, un pequeño muelle de madera, unos asientos de hospital. La línea de acción se centra en un par de alocados días de dos enfermos terminales que salen al encuentro y a la aventura para reparar cuestiones no saldadas con el pasado.

La dirección de Oscar Martínez, con mucho acierto, eligió contar la historia sin ningún cinismo, pero como si se dudara de ella, acaso como la posibilidad de que el suceso fuera, nada más y nada menos, que un sueño jugado a medias por los dos viejos moribundos. Ese acercamiento posible, que se trabaja sobre todo en el encuadre escenográfico de Alberto Negrín, en la estructura lumínica de Jorge Pastorino, o en los pijamas que los acompañan siempre, y que hasta pudo haberse acentuando aún más, finalmente potencia la audacia de la obra del joven Samuel Benchetrit. No hay casi drama en esos hombres con la muerte en los talones, sino un humor socarrón y elegante en **Dos menos** que es, fundamentalmente, en su puesta porteña, los climas que provocan, en escena, Héctor Alterio y José Sacristán.

Sin ellos, metidos a jugar como chicos -¿Era Miró o Picasso quien suscribía la idea de que había tardado 80 años para pintar como un niño?- hubiera sido otra cosa: esta obra los necesita. Alterio y Sacristán, como Julio Poleri y Pedro Casal, ambos atravesados por metástasis diversas, apelan y hacen gala de una gimnasia jugada en serio. Gimnasia, conviene no olvidar, es la palabra que a esta altura elige Alterio para hablar de su oficio.

Hay un repiqueo entre ellos, un actuar con el otro, como dos experimentados músicos de jazz en estado de alerta o esgrimistas que ya no piensan en olimpiadas futuras sino en la furia del momento. Hay algo que es muy llamativo. Cada uno de ellos sostiene, durante la obra, grandes monólogos, a la manera de una recapitulación personal. Cuando el personaje de Alterio relata su módica vida de vendedor de televisores, los dos hijos que ha criado como propios a pesar de ser estéril, hay algo -una intensidad, una presencia- que lleva al espectador a reparar también en la manera de escuchar, en escena, de José Sacristán. Y lo mismo sucede al revés: es inevitable prestar atención a la manera en que Alterio escucha el relato de la derrota de ese hombre, el Pedro Casal de Sacristán, descontraado con su historia. Ese modo de percibirse en escena también remite a los solos de una gustosa y amable jam session.

Estos apuntes elogiosos no desdennan, en absoluto, los trabajos de Diana Lamas y Claudio Da Passano que, a lo largo de la obra, ajustan con sus diversos personajes el trayecto vital de los protagonistas. Una parada nada fácil de la que salen seguros, muy bien plantados.

**-CRITICA – PAGINA 12**

Dos menos, con dirección de Oscar Martínez, en el Paseo La Plaza

**Fantasías para antihéroes**

José “Pepe” Sacristán y Héctor Alterio se lucen en la pieza teatral de Samuel Benchetrit, encarnando a dos enfermos terminales. La obra conjuga humor y sentimentalismo, matizados por una blanda ironía.

Sacristán y Alterio, desahuciados que se permiten soñar.

**Por Hilda Cabrera**

Horas delicadas atraviesan Pedro y Julio en sus no tan dulces sueños de morfina. No es una angina ni son cálculos renales lo que vacía la vida de uno y otro, sino el cáncer que los dejará piel y huesos. El médico fue claro en el diagnóstico y en el recuento de los días que les quedan: entre 7 y 15. Tendidos en las camas de terapia intensiva, en un ambiente exorcizado por el “Nocturno N 20”, de Frédéric Chopin –nunca tan asociado a la catástrofe como después de la película El pianista, de Roman Polanski–, Pedro y Julio velan los restos de una fantasía que perderán para siempre. Imaginan que escapan de esa postración para ir en busca de recuerdos deshilachados por enojos y errores, pero aun así amados. Quien rescata a estos dos buenos muchachos de poco más de 70 años es el francés Samuel Benchetrit, autor de esta Dos menos, que se estrenó en París y contó entre sus protagonistas al celebrado Jean-Louis Trintignant.

Benchetrit, que nació en 1973, escribió tres novelas y dirigió dos películas, y en ésta intenta demostrar que la imaginación basta cuando se quiere convertir a dos desahuciados, sin familia ni amigos que los asistan, en unos señores pintorescos dispuestos a abandonar su cama de hospital, así, en pijama, como los locos y los antihéroes. La estrategia, aunque conocida, resulta simpática, y acaso sea ese comienzo el primer atractivo de este carrusel mental al que se suben los agonizantes Pedro y Julio, compuestos aquí por los prestigiosos José Sacristán y Héctor Alterio. Ellos ponen alas a un tema que, con otras intensidades, ha sido tratado en la escena argentina, en piezas teatrales y obras de danza-teatro.

Tal vez por aquello de querer descubrir en la agonía del otro ese vago temblor que –se cree– nace de la unión de pensamiento y voz es que surgen obras como ésta de Benchetrit. Queda claro, sin embargo, que la apuesta no apunta a un ignoto más allá ni a una reflexión de tipo metafísico, sino, sencillamente, a un terrenal adiós que conjuga humor y sentimentalismo, matizado, eso sí, por una blanda ironía. Se agradecen entonces el retruécano que no mezquina agudezas verbales, los chistes y las sorpresas, aun las más inocentes. Elementos que tornan amigables a estos personajes nada lineales y se descubren tan soñadores como apáticos y tan pusilánimes como decididos. Es así que cuando domina la melancolía son estos mismos señores los que confiesan que los salva “cambiar de ambiente”.

Es probable que la pretensión sea hacer creer que el humor es un buen refugio. Un asunto para discutir. Lo primordial, en todo caso, es la invitación a alejar tristezas, ¿y quién puede resistirse a ese ofrecimiento? En la medida en que el espectador comparta estos códigos podrá disfrutar del espectáculo, de las singulares actuaciones de Sacristán y Alterio, de una puesta cuidada y de ritmo variado (vacilante en algunos cuadros) y de las vivaces y al mismo tiempo sobrias interpretaciones de Diana Lamas y Claudio Da Passano, los dos a cargo de personajes bien diferenciados. Esto se debe a que Pedro y Julio no sólo memoran al médico que los informó sin anestesia. En sus respectivos viajes mentales (tal vez el de uno) descubren a una joven mujer abandonada por su compañero y a punto de parir; a un bailarín y una bailarina, en una discoteca; un aprendiz de suicida que no se ahogó porque las pesas que ató a sus tobillos

se desprendieron; y un actor y una actriz que en un teatro se convierten en testigos y parte de entrañables búsquedas.

El sueño del amor, la relación con los hijos, el abandono y la soledad constituyen elementos básicos en esta puesta de Oscar Martínez, que desde *Ella en mi cabeza* y *Días contados* (obras de las que es autor) viene destacándose en la dirección. Se prevé además que este montaje será presentado en España luego de cumplir su temporada en la Sala Pablo Neruda. La inclusión de un fragmento de *Tío Vania* en el viaje de los agonizantes señala una vez más la importancia de los clásicos al momento de hallar inspiración. Aquel reclamo de sosiego, tan necesario al final del camino, lo ofrece aquí la joven Sonia (o Sofía Alexandrovna): “¡Tu vida –le dice al tío Vania– no conoció la alegría..., pero espera, espera! ¡Descansaremos!”

## **DISTRIBUCIÓN**

Producciones Teatrales Contemporáneas, S.L.

Ana Jelín – Lola Graiño – Olvido Orovio

C/ Viriato 20 -3º-F - 28010 MADRID

Tel. 34-91 445 68 08 Fax 34-91 446 9754

E.mail [\*\*distribucion@ptcteatro.com\*\*](mailto:distribucion@ptcteatro.com)

[www.ptcteatro.com](http://www.ptcteatro.com)